English Corpora
under Japanese Eyes

Edited by
Junsaku Nakamura
Nagayuki Inoue
and Tomoji Tabata

Amsterdam - New York, NY 2004
Contents

Foreword vii
  Mitsunori Imai

Preface ix
  Junsaku Nakamura, Nagayuki Inoue and Tomoji Tabata

I. Overview of Corpus-Based Studies

Corpus Linguistics—past, present, future: A view from Oslo 3
  Stig Johansson

II. Corpus-Based Studies in Contemporary English

What is to be done about it? A Parallel Corpus Study of ‘Copula and Infinitive’ Constructions in English and French 27
  Mitsumi Uchida and Tomohiro Yanagi

Definite Notional Subject in Existential There Constructions: A Quantitative Study 49
  Mayumi Nishibu

Patterns with Transitive Verb and Reflexive in English and their Counterparts in Japanese: A Bilingual Pattern Grammar Approach 71
  Makoto Shimizu and Masaki Murata

Magnate and Tycoon: A Case of Rivalry between Existing Vocabulary and Newer Loanwords as Seen in OED2 and BNC 93
  Makimi Kimura

  Satoko Takami
III. Historical and Diachronic Studies of English

A Project for a Comprehensive Collation of the Hengwrt and Ellesmere Manuscripts of The Canterbury Tales: The General Prologue
Yoshiyuki Nakao, Akiyuki Jimura, and Masatsugu Matsuo 139

On Verb Movement in Old English Subordinate Clauses
Ohkado Masayuki 151

Syntactic Chronology: Dating Text in the History of English
Satoru Tsukamoto 169

IV. Corpus-Based Studies in English Literature

A Corpus-Based Approach to Basic Colour Terms in the Novels of D.H. Lawrence
Shin'ichiro Ishikawa 187

V. Corpus and English Language Teaching

The Use of Past Tense Forms by Japanese Learners of English
Tomoko Kaneko 215

Measuring Vocabulary Levels of English Textbooks and Tests Using a BNC Lemmatised High Frequency Word List
Kiyomi Chujo 231